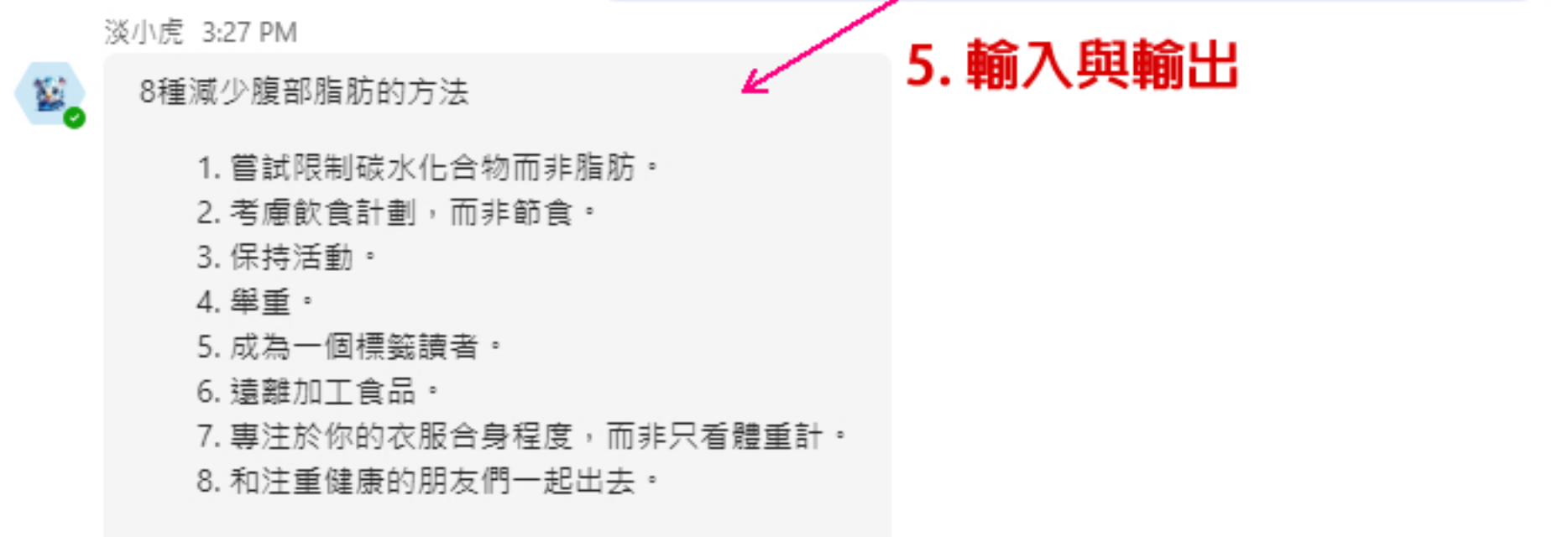


淡小虎5. 翻譯助理 翻譯成中文、English

一、開啟



二、翻譯成中文



Case 2: 日文 > 中文

3:34 PM

3:43 PM

請翻譯成繁體中文

7. 若回復為簡體的話
可再要求虎哥翻成繁體

淡小虎 3:35 PM

以下為淡小虎回復，請確認內容並參酌使用

"No way"
YUI
作詞：YUI
作曲：COZZi
我已经受不了了！
从刚才开始你就一直在看手机
一直在关注着
你在和谁发短信？
抬起你的头来看看我
红茶都已经凉了
我的心情也在冷却
我会在意你的回复
但是，那只有
对你一个人
我本来很高兴
终于能见到你
但这不是很无聊吗
这真是糟透了
或者，我应该
假装哭泣？
还是算了吧
啊～真是累
我试着生气
但我做不到
No way

6. 將日文歌詞翻譯成中文
(不需說明來源是日文)

No way
YUI
Lyricist：YUI
Composer：COZZi

もうイヤんなっちゃうよ！
さっきからうわの空で
ケータイを
ずっと気にしてるけど
誰とメールしてるの？
顔上げてよ
紅茶も冷めちゃったし
キモチだって冷めちゃうよ
返事を気にすることはあるよ
だけど それは いつだって
あなたにだけよ
やっと会えたこと
喜んでたのに
つまないじゃない
最悪なんだから
もう なんだったら
嘘泣きでもしようかな？
やっぱやめとくよ
ああ～疲れるもん
すねてみるけど
やってられないよ
No way

淡小虎 3:43 PM

以下為淡小虎回復，請確認內容並參酌使用

"No way"
YUI
作詞：YUI
作曲：COZZi
我已經受不了了！
從剛才開始就心不在焉
一直在看手機
到底和誰在發簡訊？
抬起頭來吧
紅茶也冷掉了
感情也會冷淡的
我會在意回覆的
但是，那只有
對你而已
終於能見面
我本來很高興的
這不是很無聊嗎
真是最糟糕
如果，那麼的話
我應該假裝哭泣嗎？
還是算了吧
啊～真是累人
試著生氣看看
但是做不到
絕不可能

註：這是一首僅1分17秒的搖滾快歌。
是YUI當年演唱會常放在第一首熱場的歌。
https://www.youtube.com/watch?v=Scuv_EHNHA8

Case 3: 聖經1-40章(50頁) > 文字過長

You'll need to shorten your message to send it.

8. 文字太長，無法翻譯

(失敗)

Book of Genesis Chapter 1 In the beginning God created heaven, and earth. 2 And the earth was void and empty, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God moved over the waters. 3 And God said: Be light made. And light was made. 4 And God saw the light that it was good; and he divided the light from the darkness. 5 And he called the light Day, and the darkness Night; and there was evening ...略

Case 4: 聖經1-2章(3頁、1444單字) > 約為可翻譯文字上限

4:03 PM

Book of Genesis Chapter 1 In the beginning God created heaven, and earth. 2 And the earth was void and empty, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God moved over the waters. 3 And God said: Be light made. And light was made. 4 And God saw the light that it was good; and he divided the light from the darkness. 5 And he called the light Day, and the darkness Night; and there was evening and morning one day. 6 And God said: Let there be a firmament made ...略

淡小虎 4:25 PM

以下為淡小虎回復，請確認內容並參酌使用

您的交談時間太長。請重新開始交談，然後再試一次。 錯誤碼: 2101。 交談識別碼:
a:1lqXoQAwzQo5KAAX7Kli3Mxl3HRc4c4Mqm_w43nV0Jx2JEhSq_aQKVBCSL3MPe-
sAtYc72_zUkK9pLaFW0ohUiZA62PVhhQ_G7enoHVbiGxZRRJ6ez5ueux6gWgloKJZI。時間 (UTC):
2024/1/18 上午8:27:17。

9a. 若超過時限
(約90秒)

(失敗)

淡小虎 4:09 PM

以下為淡小虎回復，請確認內容並參酌使用

創世紀第一章 1 起初，神創造了天地。2 地是空虛混沌，深淵上有黑暗；神的靈運行在水面上。3 神說：要有光，就有了光。4 神看光是好的，就把光暗分開了。5 神稱光為晝，稱暗為夜。有晚上，有早晨，這是頭一日。6 神說：諸水之間要有空氣，將水分為上下。7 神就造出空氣，將空氣以下的水、空氣以上的

9b. 若未超時

(成功)

10. 大般涅槃經 (佛陀生前最後 三個月紀錄)

註：巴利文是2500年前
印度摩揭陀國當地方言，
巴利是經典的意思，此種
語言已經不流通，現今
僅用於佛經學習。

mahāparinibbānasuttaṃ

Evam me sutam: ekam samam bhagavā rājagahe viharati gijjhakūṭe pabbate. Tena kho pana samayena rājā māgadho ajātasattu vedehiputto vajjī abhiyātukāmo hoti. So evamāha: 'aham hi ime vajjī evam mahiddhike evam mahānubhāve ucchecchāmi, 1 vināsessāmi vajjī, anayabyasanam āpādessāmi vajjī'ti.

1. Atha kho rājā māgadho ajātasattu vedehiputto vassakāram brāhmaṇam magadhamahāmattam āmantesi:

"Ehi tvam brāhmaṇa, yena bhagavā tenupasaṅkama. Upasaṅkamitvā mama vacanena bhagavato pāde sirasā vandāhi. Appābādham appātaṅkam lahuṭṭhānam balaṃ phāsuvihāram pucchā: 'rājā bhante, māgadho ajātasattu vedehiputto bhagavato pāde sirasā vandati. Appābādham appātaṅkam lahuṭṭhānam balaṃ phāsuvihāram pucchati'ti.

Evam ca vadehi: 'rājā bhante, māgadho ajātasattu vedehiputto vajjī abhiyātukāmo hoti. So evamāha: aham hi ime vajjī evam mahiddhike evam mahānubhāve ucchecchāmi, vināsessāmi vajjī, [PTS Page 073] [q 73/] anayabyasanam āpādessāmi vajjī'ti. Yathā ca te bhagavā byākaroti, tam sādhanam uggahetvā mama āroceyyāsi. Na hi tathāgatā vitatham bhaṇanti'ti.

1. 'Evam ho'ti kho vassakāro brāhmaṇo magadhamahāmatto rañño māgadhasa ajātasattussa vedehiputtassa paṭissutvā, bhaddāni bhaddāni yānāni yojāpetvā, 2 bhaddam yānam abhirūhitvā, bhaddehi bhaddehi yānehi rājagahamhā niyyāsi. Yena gijjhakūṭo pabbato tena pāyāsi. Yāvatikā yānassa bhūmi yānena gantvā yānā paccorohitvā pattiko'va yena bhagavā tenupasaṅkami. Upasaṅkamitvā bhagavatā saddhim sammodi. Sammodaniyam katham sārāṇiyam vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinno kho vassakāro brāhmaṇo magadhamahāmatto bhagavantam etadavoca:

2. Uccejjāmi - atthakathā, syā, [PTS. 2.] Yojetvā - ma cha sam,

[BJT Page 112] [x 112/]

"Rājā bho gotama, māgadho ajātasattu vedehiputto bho gotamassa pāde sirasā vandati. Appābādham appātaṅkam lahuṭṭhānam balaṃ phāsuvihāram pucchati. Rājā bho gotama, māgadho ajātasattu vedehiputto vajjī abhiyātukāmo. So evamāha: aham hi ime vajjī evam mahiddhike evam mahānubhāve ucchecchāmi, vināsessāmi vajjī anayabyasanam āpādessāmi vajjī'ti.

淡小虎 9:10 AM



以下是這段文字的正體中文翻譯：

大般涅槃經

中譯：靈鷲山、鷲峰山

更正：跋耆國之首都毗舍離城

如是我聞：一次，佛陀在王舍城的鷲峰山上居住。那時，摩揭陀國的國王阿闍世，想要攻打毗舍離國。

他說：'我要消滅這些強大的毗舍離人，我要使他們遭受災難。'

於是，摩揭陀國的國王阿闍世召見他的大臣婆舍婆羅門，並對他說：

"你去見佛陀，並以我的名義向他鞠躬。問他是否身體健康，無病無痛，精力旺盛，生活舒適。並告訴他：'國王阿闍世向您鞠躬，問您是否身體健康，無病無痛，精力旺盛，生活舒適。'

並且告訴他：'國王阿闍世想要攻打毗舍離國。他說：我要消滅這些強大的毗舍離人，我要使他們遭受災難。'請你記住佛陀的回答，並告訴我。因為如來不會說謊。"

婆舍婆羅門答應了阿闍世國王的命令，準備了豪華的車輛，駕著一輛華麗的車，帶著一隊華麗的車隊，從王舍城出發，前往鷲峰山。他走到車輛可以到達的地方，然後下車，步行前往佛陀的所在地。他見到佛陀後，與佛陀交談，並坐在一邊。然後，婆舍婆羅門對佛陀說：'國王阿闍世向您鞠躬，問您是否身體健康，無病無痛，精力旺盛，生活舒適。國王阿闍世想要攻打毗舍離國。他說：我要消滅這些強大的毗舍離人，我要使他們遭受災難。'

阿闍世知道佛陀不會說謊
想徵詢佛陀的意見

佛陀...

1. 回答使者：曾教導跋耆國人七不衰退法，他們若奉行將因此強盛

2. 召集並傳授僧眾七不衰退法*

(暗示跋耆國、僧眾未來將因不奉法而衰落)

(之後阿闍世採用離間的方式吞併了跋耆國)

七不衰退法*

1. 經常集會 5. 不生起貪慾之心

2. 團結 6. 於林野打坐

3. 遵守戒律 7. 精進專注

4. 敬重長者

三、翻譯成英文

淡小虎 10:34 AM

請選擇目的語言

English

正體中文

10:34 AM

English

淡小虎 10:34 AM

請輸入欲翻譯的原文

Case 1: 國歌 > 英文

10:34 AM

三民主義，吾黨所宗，以建民國，以進大同，
咨爾多士，為民前鋒，夙夜匪懈，主義是從，
矢勤矢勇，必信必忠，一心一德，貫徹始終。

淡小虎 10:35 AM

The Three Principles of the People, the foundation of our party, aim to establish the Republic and advance the Great Unity.
You, my fellow officers, as the vanguard of the people, work tirelessly day and night, following these principles.
With diligence and courage, with faith and loyalty, with unity of purpose and integrity, we carry them out to the end.

Case 2: 台語歌詞 > 英文

10:47 AM

望春風
作詞：李臨秋
作曲：鄧雨賢

獨夜無伴守燈下春風對面吹
十七八歲未出嫁看著少年家
果然漂緻面肉白誰家人子弟
想要問伊驚歹勢心內彈琵琶

想要郎君做尪婿意愛在心內
等待何時君來採青春花當開
聽見外面有人來開門甲看覓
月娘笑阮憨大呆被風騙不知

淡小虎 10:47 AM

以下為淡小虎回復，請確認內容並參酌使用

"Looking Forward to the Spring Breeze
Lyricist: Li Lin Qiu
Composer: Deng Yu Xian
Alone at night, keeping the lamp, the spring breeze blows across
Seventeen or eighteen years old, not yet married, looking at the young man
Indeed, he is handsome with fair skin, who's son is he?
Want to ask him, but afraid of being rude, my heart is like playing the lute
Wanting my lover to be my husband, love is in my heart
Waiting for when you will come to pick, the spring flowers are about to bloom
Hearing someone coming outside, I open the door to see
The moon laughs at me for being naive, fooled by the wind, unknowingly"

